KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8 Juni 1949 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende hernieuwing van het tijdelijk kader van het Ministerie van Landsverdediging voor het jaar 1949, heeft ter zitting van 18 Juni 1949 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale le 8 juin 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent portant renouvellement du cadre temporaire du Ministère de la Défense nationale pour l'année 1949, a donné en sa séance du 18 juin 1949 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft als voorwerp het tijdelijk kader van het Ministerie van Landsverdediging voor het jaar 1949 vast te stellen.

Het heeft geen nut in de inleiding te verwijzen naar de besluiten van de Regent van 26 Augustus, 9 November en 15 December 1948, evenmin als naar de wet van 20 Juli 1921.

De vermeldingen die op de rand van de tabellen van artikel 1 voorkomen, zoals : "Zal door een militair vervangen worden", enz... kunnen zonder bezwaar wegvallen.

Mocht het evenwel nodig blijken ze te handhaven, dan zouden de woorden : "Tot uitputting" door een beter gekozen en gemakkelijker te begrijpen formule moeten vervangen worden.

Voor het overige, zijn er in het ontwerp slechts vormwijzigingen aan te brengen, waar de onderstaande tekst rekening mee houdt :

Besluit van de Regent tot vaststelling van het tijdelijk kader van het Ministerie van Landsverdediging voor het jaar 1949.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het besluit van de Regent van 20 Juni 1946, houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel, en namelijk op artikel 3 ;

.../...

Gelet op het besluit van de Regent van 26 April 1949 betreffende de geldigheidstermijn van de organieke kaders der ministeriële departementen ;

Gelet op het akkoord van de Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen van 15 April 1949 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging ;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Het tijdelijk kader van het Ministerie van Landsverdediging wordt, voor het jaar 1949, vastgesteld als volgt :

TIJDELIJK KADER EN WEDDESCHALEN VAN HET ADMINISTRATIEF PERSONEEL

.....

Artikel 2.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen,

De Minister van Financiën,

Le projet a pour objet de fixer le cadre temporaire du Ministère de la Défense nationale pour l'année 1949.

Il est inutile de viser dans le préambule les arrêtés du Régent des 26 août, 9 novembre et 15 décembre 1948, de même que la loi du 20 juillet 1921.

Les mentions figurant en marge des tableaux de l'article 1er, telles que : "sera remplacé par un militaire", etc... peuvent être omises sans inconvénient.

Si néanmoins leur maintien s'avérait indispensable, il y aurait lieu de substituer aux mots : "Jusqu'à extinction", une formule plus heureuse et plus compréhensible.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé :

Arrêté du Régent fixant le cadre temporaire du Ministère de la Défense nationale pour l'année 1949

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat, et notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Régent du 26 avril 1949 relatif à la durée de validité des cadres organiques des départements ministériels;

Vu l'accord du Ministre de l'Administration générale et des Pensions en date du 15 avril 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

Le cadre temporaire du Ministère de la Défense nationale est fixé comme suit pour l'année 1949 :

CADRE TEMPORAIRE ET BAREMES DU PERSONNEL ADMINISTRATIF

.....

Article 2 -

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre de l'Administration générale et des Pensions,

Le Ministre des Finances,

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

J. VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving
A. BERNARD, assesseurs de la section de législation

R. VAN HAECKE, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,